

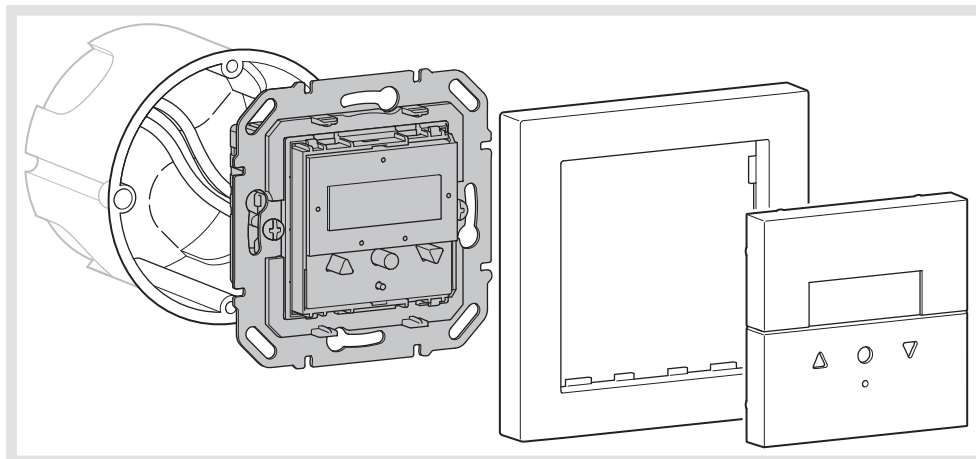
(ES) (DE)
(PT) (GB)

Jalousie Wochenuhr und
Rolll  densteuerung
Control for electric blinds and
shutters

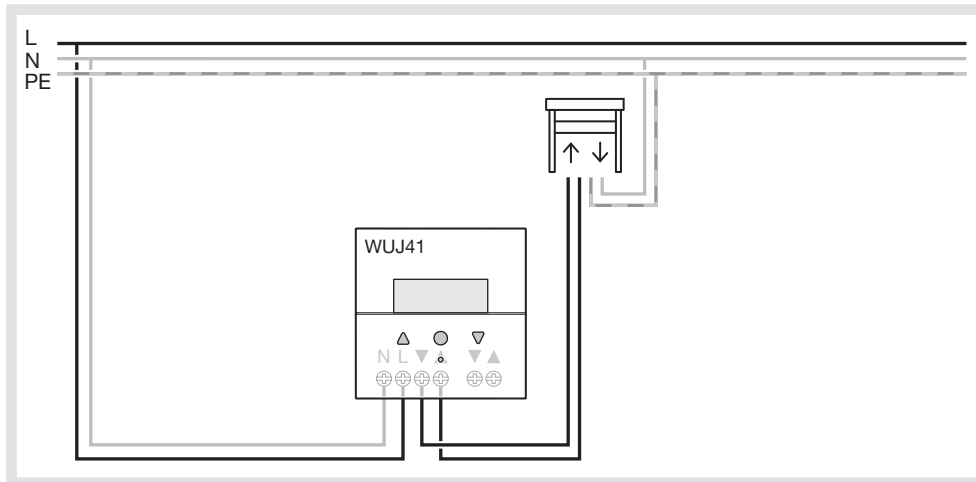
6W 5021.b

WUJ41
kallysto

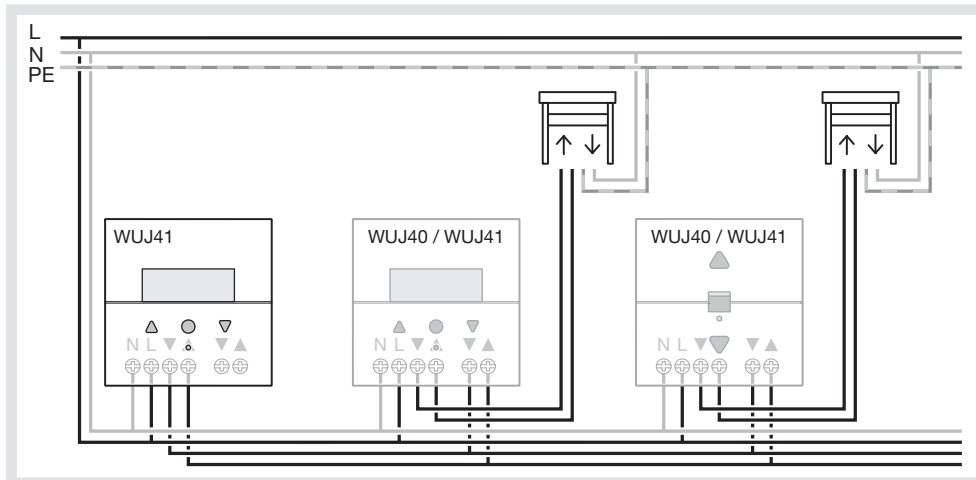
Montage / Assembly



Einzelsteuerung / Individual connection



Zentralsteuerung / Centralized connection



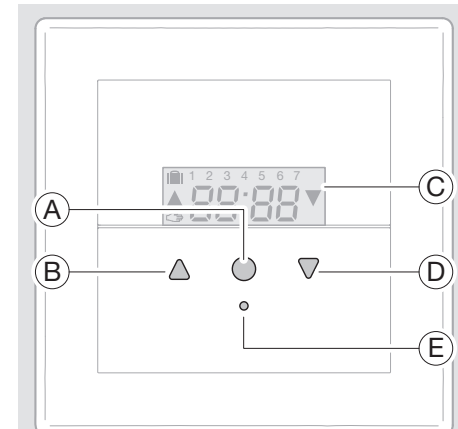
Bedienungsanleitung

User instructions

Technische Daten /
Technical data

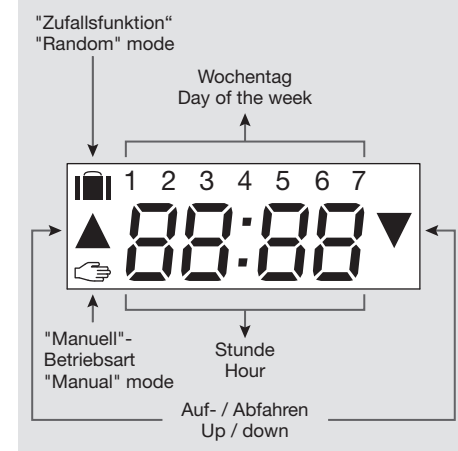
Motorleistung 3 Drähte Motor power 3 wires	230 V ~ 3A max. 500 VA
Betriebsspannung Supply voltage	230 V ~ +10 % / -10 % 50 Hz
Umgebungstemperatur Room temperature	-20��C -> +50��C

Beschreibung / Description



(A) Betriebsart
(B) Auffahren
(C) Bildschirm
(D) Abfahren
(E) Resetknopf

(A) Mode
(B) Up
(C) Screen
(D) Down
(E) Reset



(DE) **Achtung!**

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Dieses Gerät nicht im Außenbereich einbauen.

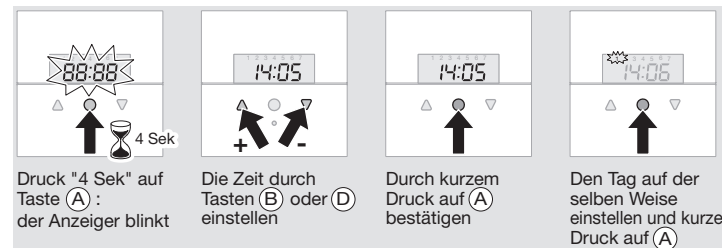
Einzelbetrieb:

- 2 Betriebsarten stehen zur Auswahl: Manuell / Automatik.
- Manuel : das Auf- /Abfahren der Rolladen erfolgt durch Drücken der T.(B) (D) .
 - Automatik (2 Programmierungsm  glichkeiten):
 - Tagesprogramm: die Tage werden nicht angezeigt.
 - Wochenprogramm: der aktive Tag wird angezeigt von 1 bis 7. (siehe Bild "Programmierung")
- In jeder Betriebsart kann die "Zufallsfunktion" "aktiviert werden.

Gruppen- Zentralsteuerung:

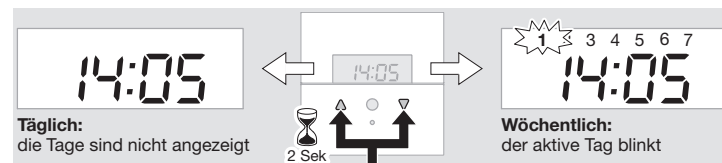
  ber die Eingänge und ist eine Zentralsteuerung mit weiteren Jalousiesteuerger  ten möglich (siehe Abbildung). Die Master / Slave Funktion hat Vorrang zu den anderen Betriebsarten.

Einstellung der Zeit und des Wochentages:



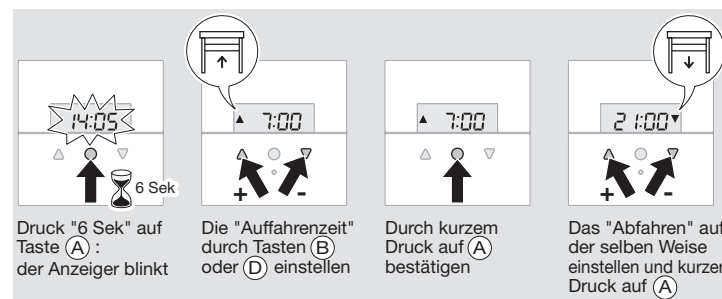
Umschaltung Tages- / Wochenprogramm:

Es ist möglich jeden Wochentag individuell oder alle Tage identisch zu programmieren.



Zum Umstellen von einem Betriebsart auf den anderen: Druck 2 Sek. auf Tasten (B) und (D) .

Programmierung des Tagesprogramms:

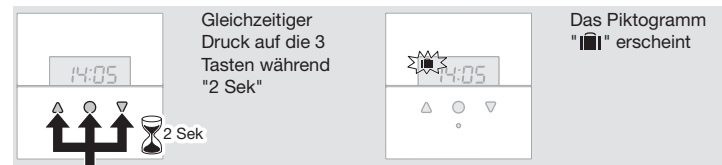


Programmierung des Tagesprogramms:

Im wöchentlichen Betrieb erfolgt die Einstellung auf gleiche Weise, wie im täglichen Betrieb, außer dass jeder Tag der Woche (1...7) programmiert sein muß.

Zufallsfunktion (Ferien):

Nach dem Programmieren ist es möglich die Zufallsfunktion zu aktivieren, das heißt die Rolladen fahren mit einem Zeitunterschied von    15 min zum eingestellten Programm in die Endposition. Diese Funktion dient zur Anwesenheitssimulation.



Die Programme löschen:



(GB) **Caution!**

- This device must be installed only by a qualified electrical fitter.
- Shall not be installed outside.

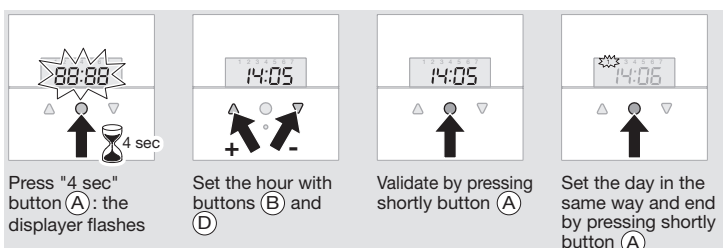
Individual working:

- 2 Betriebsarten sind verf  gbar: manuell / automatisch.
- Manual mode : press (B) and (D) to pull the shutters up / down.
 - Automatic mode (2 types of programming):
 - daily: the days are not displayed
 - weekly: the active day is displayed from 1 to 7.
- In each of these cases the "random" "function can be activated.

Centralized working:

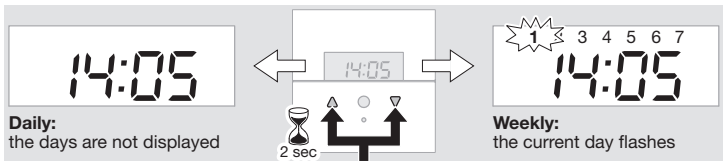
It is possible to add a centralized control to this product. For that, make the connection on entry and . The orders given by the control system placed upstream have priority towards the local orders. When the master does not give any order it is possible to drive the shutters in an overriding way on the local control.

Adjustment of hour and day of the week:



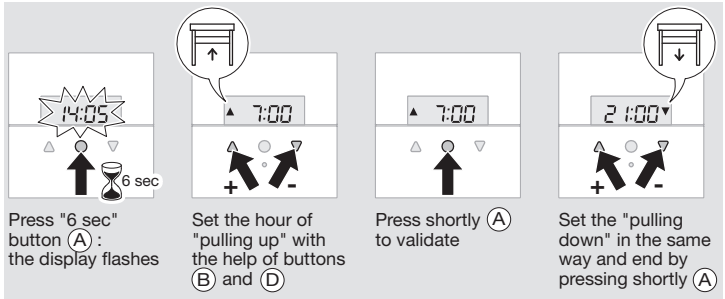
Daily / weekly programming:

It is possible to programme individually each day of the week or all days identically.



To change from one mode to the other : press 2 sec buttons (B) and (D) .

Daily programming:

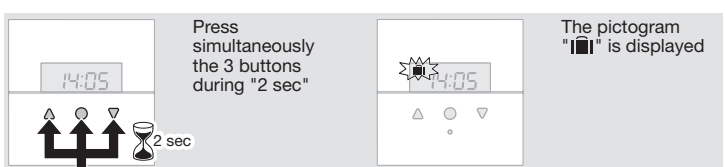


Weekly programming:

In weekly mode the setting is carried out in the same way as in daily mode, except that each day of the week (1...7) has to be programmed.

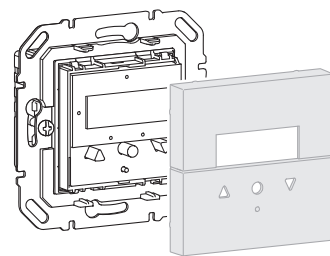
Random mode (vacation):

After recording a programme, it is possible to activate the "random" function which consists in pulling up and down the shutters with a difference of    15 min towards the program. That is useful to simulate a presence.



Delete the programs:



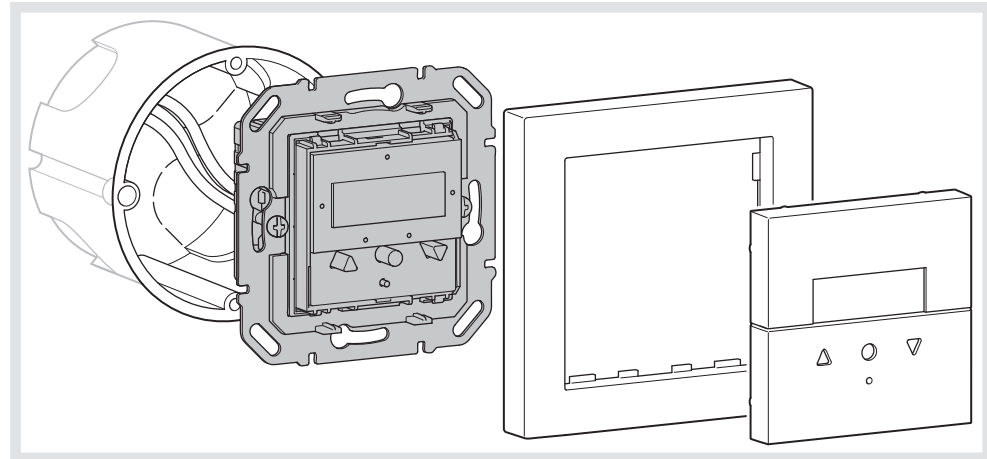


DE ES
GB PT

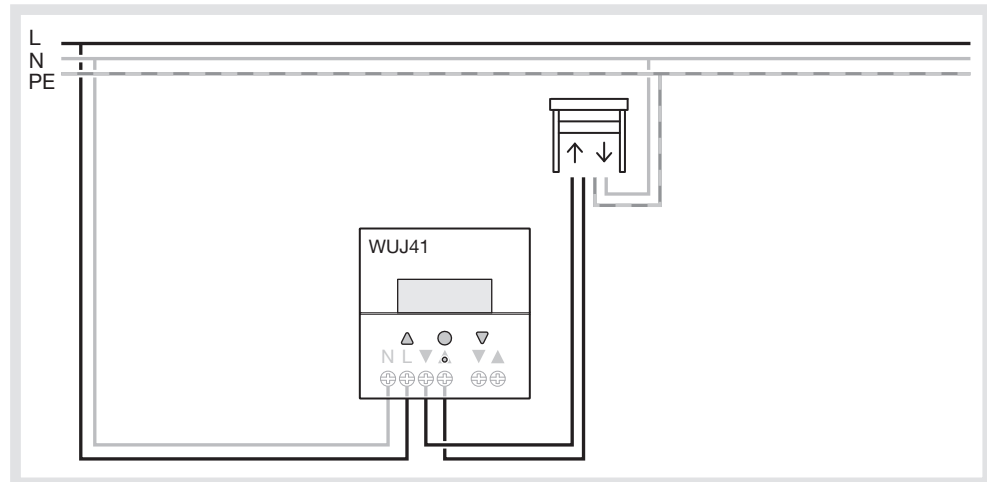
Control de estores y persianas eléctricas
Comando de persianas e estores eléctricos

WUJ41 kallysto

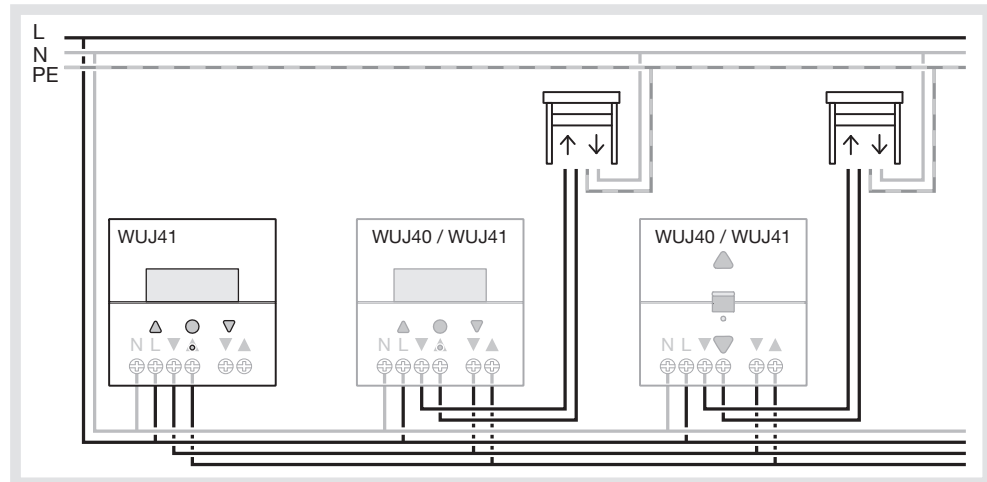
Montaje / Montagem



Conexión individual / Ligação individual



Conexión centralizada / Ligação central



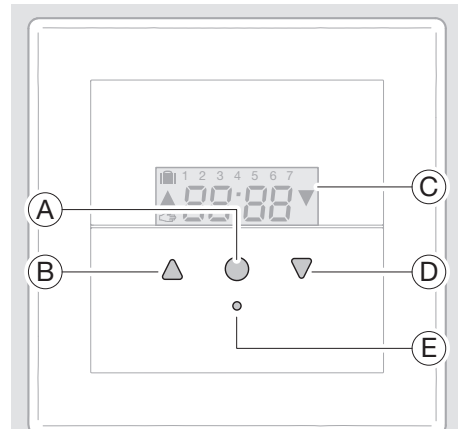
Instrucciones de uso

Instruções de instalação

Características técnicas / Características técnicas

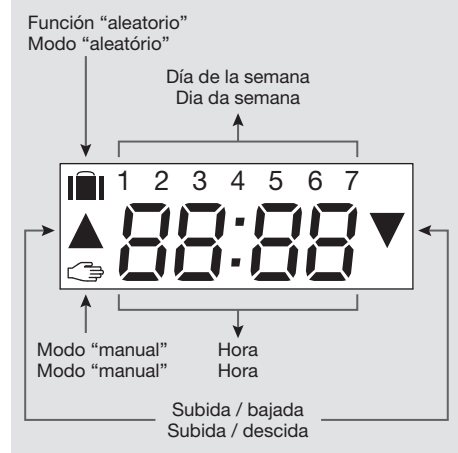
Potencia del motor 3 hilos Potência motor 3 fios	230 V ~ 3A max. 500 VA
Tensión de alimentación Tensão de alimentação	230 V ~ +10 % / -10 % 50 Hz
Temperatura ambiente Temperatura ambiente	-20°C -> +50°C

Descripción / Descrição



A Modo
B Subida
C Pantalla
D Bajada
E RàZ (puesta a cero)

A Modo
B Subida
C Ecrã
D Descida
E RaZ (reposição a zero)



ES Cuidado!

- Este aparato debe ser instalado por un profesional cualificado.
- No deberá instalarse en el exterior del edificio.

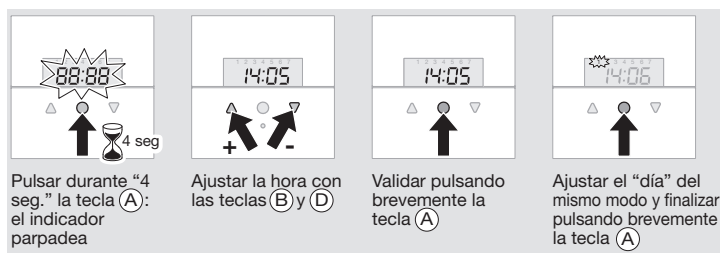
Funcionamiento individual:

- 2 modos disponibles: manual / automático.
- Modo manual: la subida / bajada de las persianas se hace pulsando las teclas B y D.
 - Modo automático (2 tipos de programación):
 - diaria: no se muestran los días
 - semanal: el día activo se muestra de 1 a 7.
- En todos los casos, se puede activar la función "aleatorio".

Funcionamiento centralizado:

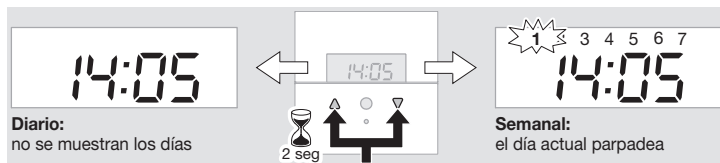
Existe la posibilidad de incorporar a este producto un interruptor centralizado. Para ello, es necesario conectarse a la entrada ▲ y ▼. Las órdenes emitidas por el interruptor situado en una posición anterior tienen prioridad sobre las órdenes locales. Cuando el interruptor maestro no envía una orden, se pueden activar las persianas, como excepción, a partir del interruptor local.

Ajuste de la hora y del día de la semana:



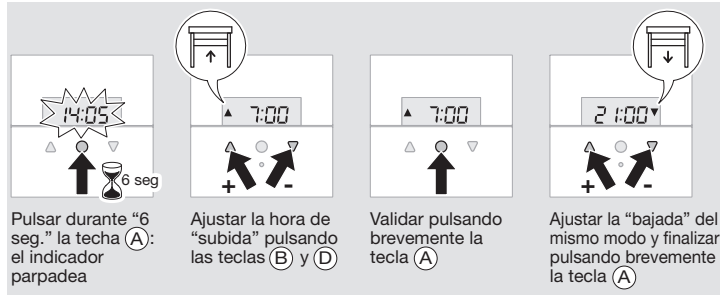
Programación diaria/semanal:

Se puede programar individualmente cada día de la semana o todos los días del mismo modo.



Para pasar de un modo a otro: pulsar durante "2 seg." las teclas B y D.

Programación diaria:

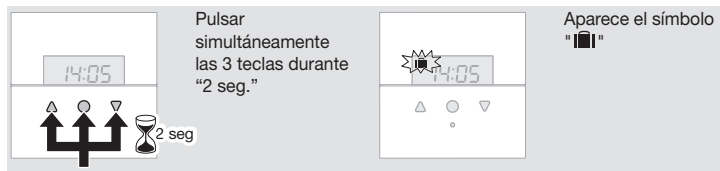


Programación semanal:

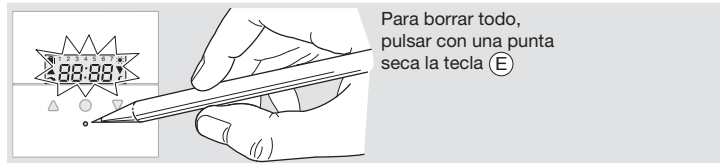
En modo semanal, el ajuste se realiza del mismo modo que en modo diario, pero es necesario proceder a la programación de cada día de la semana (1...7).

Modo aleatorio (vacaciones):

Después de haber grabado un programa, se puede activar la función "aleatorio" que consiste en subir o bajar las persianas con ± 15 min. de diferencia en relación con el programa. Esta opción sirve para simular una presencia.



Borrar los programas:



PT Atenção!

- O aparelho só poderá ser instalado por um técnico electricista.
- Não instalar no exterior do edifício.

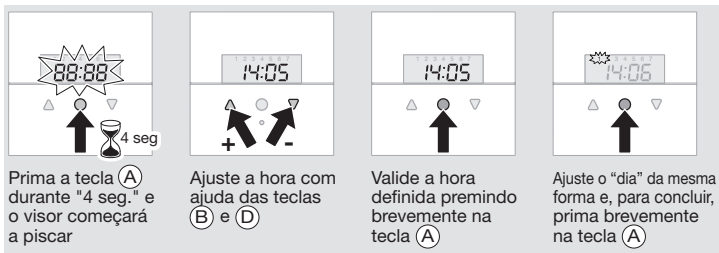
Funcionamento individual:

- Existem 2 modos de funcionamento: manual / automático.
- Modo manual: Para levantar/baixar os estores, são utilizadas as teclas B e D.
 - Modo automático (2 tipos de programação):
 - diária: os dias não são indicados
 - semanal: o dia activo é indicado de 1 a 7.
- Em cada um dos casos, é possível activar a função "aleatório".

Funcionamento a nível central:

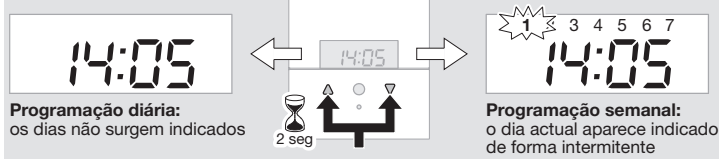
Este produto permite a instalação de um comando central. Para o efeito, é necessário fazer uma ligação na entrada ▲ e ▼. As ordens transmitidas através do comando situado a montante prevalecem sobre as ordens transmitidas a nível local. Quando não forem enviadas ordens a nível central, é possível accionar os estores através do comando local.

Ajuste da hora e do dia da semana:



Programação diária / semanal:

É possível programar individualmente cada dia da semana ou todos os dias de forma idêntica.



Para passar de um modo para outro: prima durante 2 segundos as teclas B e D.

Programação diária:

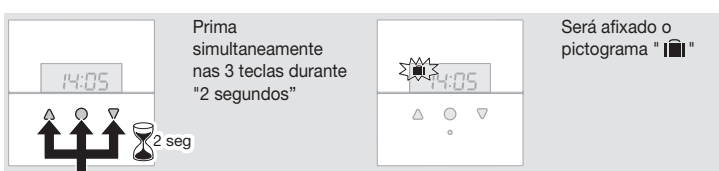


Programação semanal:

Em modo de programação semanal, o procedimento de ajuste é idêntico ao da programação diária, com a diferença de que é necessário programar cada dia da semana (1 ...7).

Modo aleatório (férias):

Depois de ter definido um programa, é possível activar a função "aleatório", que permite levantar ou baixar os estores com ± 15 minutos de diferença em relação aos valores programados. Esta função é útil para simular uma presença.



Anular os programas:

